

- FR • Montage parcellaire pour lit :
- EN • Partial assembling for bed:
- DE • Teilmontage für Bett:
- NL • Gedeeltelijke montage voor bed:
- IT • Assemblaggio parziale per letto :
- ES • Montaje parcial para cama:

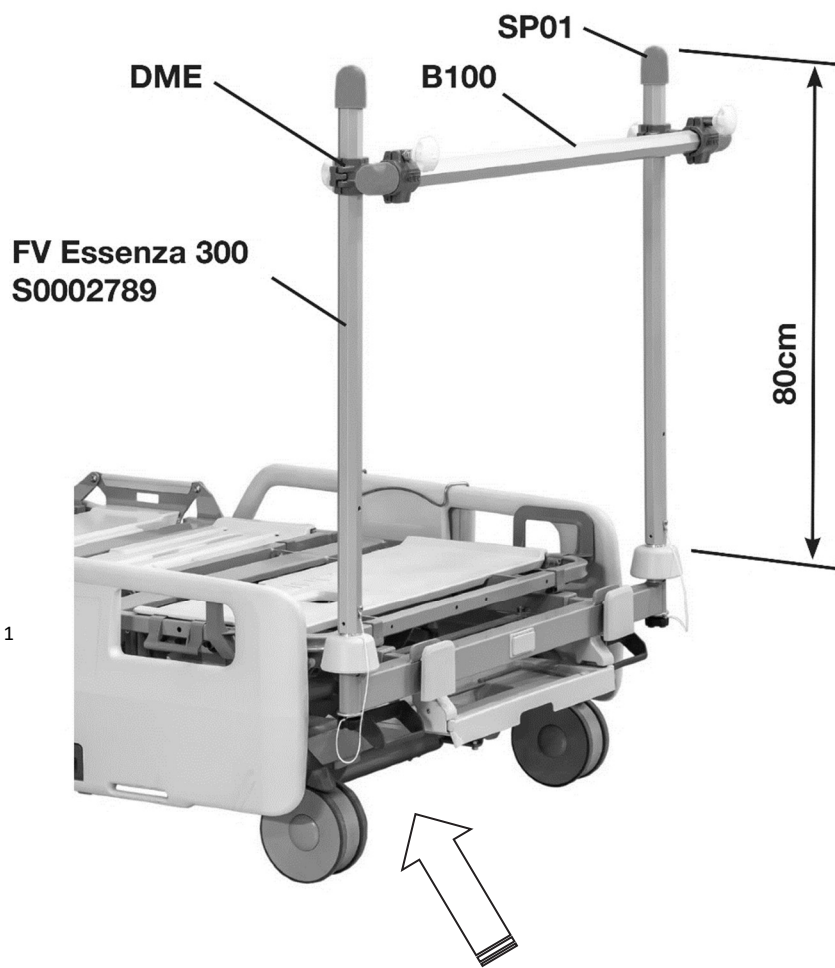
## LINET Essenza 300 S0002789



<b>Manuel d'utilisation</b>	<b>FR</b>	<b>MP Essenza 300 S0002789 – Montage parcellaire</b> Avant toute utilisation lire ce document. Kinetec SAS se réserve le droit de toutes modifications techniques.
<b>User manual</b>	<b>EN</b>	<b>MP Essenza 300 S0002789 – Partial assembling</b> Before use, please read this document. Kinetec SAS reserves the right to effect technical modifications. The English version is a translation of the original in French. In case of a discrepancy, the French original will prevail.
<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>DE</b>	<b>MP Essenza 300 S0002789 – Teilmontage</b> Lesen Sie dieses Dokument vor der Verwendung. Kinetec SAS behält sich das Recht vor, jegliche technische Änderung durchzuführen. Die deutsche Version ist eine Übersetzung des Originals auf Französisch. Im Falle einer Abweichung wird die Französisch Original maßgebend.
<b>Gebruikershandleiding</b>	<b>NL</b>	<b>MP Essenza 300 S0002789 – Gedeeltelijke montage</b> Lees dit document voor gebruik. Kinetec SAS behouden zich het recht voor technische wijzigingen aan te brengen. De Engels versie is een vertaling van de originele in het Frans. In geval van een discrepantie, zal de Franse origineel prevaleren.
<b>Istruzioni per l'uso</b>	<b>IT</b>	<b>MP Essenza 300 S0002789 – Assemblaggio parziale</b> Prima dell'utilizzo, leggere il presente documento. La Kinetec SAS si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche. La versione italiana è una traduzione dell'originale in francese. In caso di differenza, l'originale francese prevarrà.
<b>Manual de empleo</b>	<b>ES</b>	<b>MP Essenza 300 S0002789 – Montaje parcial</b> Antes de la primera utilización, el usuario debe haber leído y comprendido este documento. Kinetec SAS se reserva el derecho a cualquier modificación técnica. La versión española es una traducción del original en francés. En caso de discrepancia, prevalecerá el original en francés.

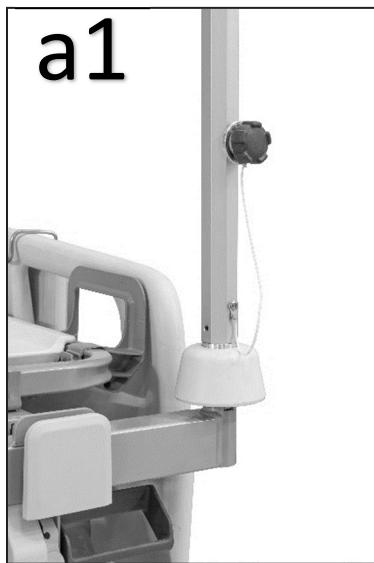
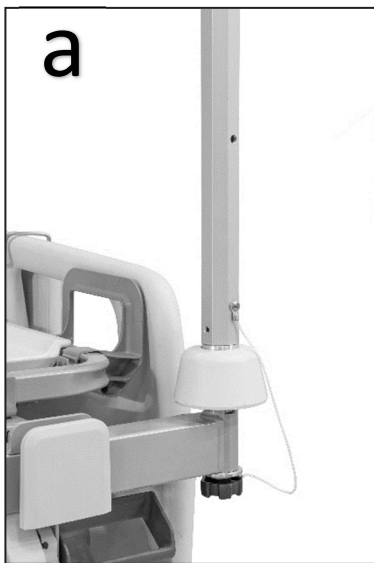
IFU-MP Essenza 300 S0002789 – Montage parcellaire-4648001713  
12/2023











**FV Essenza 300  
S0002789**

Figure 1  
Figure 1  
Abbildung 1  
Figuur 1  
Figuur 1  
Figura 1  
Figura 1



# FRANCAIS

Avant toute utilisation lire ce document.

4655006178		MP Essenza 300 S0002789 – Montage parcellaire
	Q.	Le montage est composé de :
4655006227	2	FV Essenza 300 S0002789 – Fiche verticale L:80cm
4655003687	1	B100 – Barre octogonales de 100cm
4655003059	2	DME – Double mâchoire fixe de renvoi en équerre
4635001304	4	SP01 – Embout de protection jaune
Compléments en options		
	4655003067	T40E - Tube à mâchoire fixe de 40cm
	4635001304	SP01 – Embout de protection jaune
	4655000617	PPO - Porte poulie ouverte
	4655000211	CT100 - Bobine de corde de traction 100m
	4655000550	P10000 - Série de poids sur colonne 10kg
	4655000188	CP051 - Colonne porte poids pour 10kg

## Symboles utilisés



Suivre les instructions d'utilisation



Marquage de conformité CE



Fabricant



Date de fabrication



Numéro de lot de fabrication



Dispositif médical



Référence de l'appareil



Liaison équipotentielle



Poids maximum de traction



Sens de stockage du carton



Limites d'humidité lors du stockage et du transport



Limites de températures lors du stockage et du transport



Fragile



Tenir au sec



Limites de pression atmosphérique lors du stockage et du transport



Représentant en Suisse



Marquage de conformité au Royaume-Uni



Identification unique de dispositif



Masse du produit



Fabricant des pièces  
KINETEC SAS  
ZI de Tournes, Rue Maurice Périn  
08090 Tournes - France  
Tel: +33 (0)3 24 29 85 05 | www.kinetec.fr



MedEnvoy Switzerland  
Gotthardstrasse 28  
6302 Zug  
Switzerland

## Caractéristiques techniques

- Produit
  - Dispositif médical de classe 1.
  - Tubes en aluminium anodisé et mâchoires en aluminium Époxy.

Conditions d'utilisation :  
 Température ambiante : +5°C à +40°C  
 Humidité relative : de 15% à 90% sans condensation  
 Pression atmosphérique : de 700 hPa à 1060 hPa

Conditions de stockage / transport :  
 Température ambiante : -25°C à +70°C  
 Humidité relative : de 20% à 90% sans condensation  
 Pression atmosphérique : de 700 hPa à 1060 hPa

### Domaine d'utilisation

- Le cadre de Traction KINETEC® permet la mise en traction ou en suspension d'une partie du corps.

### Indications / Contre-indications

- Seul le praticien est apte à déterminer le protocole adapté au patient.

### Avertissements et consignes de sécurité

- Avant d'utiliser le Cadre de Traction, il est essentiel de bien comprendre ce manuel, Il contient les instructions générales pour garantir une sécurité optimum.
- Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.
- Lors du montage :**
  - Le système KINETEC® ne doit pas être utilisé avec des composants de cadre de traction d'autres marques.
  - Le panneau de pied de lit doit toujours être en position (risque de piéage), ne démonter le panneau de pied de lit que pour réaliser une traction du membre inférieur.
- Lors de l'utilisation :**
  - Avant toute utilisation, assurez-vous que le poids du patient, du cadre de traction et des accessoires soient compatibles avec la charge d'utilisation de sécurité du lit.
  - Charge maximum de traction acceptée : 20kg.**
  - Vérifier avant toute utilisation et chaque semaine la bonne fixation des mâchoires et l'état général des accessoires.
  - Le praticien détermine le montage, le protocole et s'assure de sa bonne exécution.
  - Les poids doivent être positionnés en dehors du volume du lit et autant que possible à des endroits peu exposés aux passages, aux chocs ou ayant des interactions avec les mouvements du lit.
  - En aucun cas les poids ne doivent être fixés au-dessus du patient.
  - Toutes les fonctions du lit doivent être bloquées lors de l'utilisation du cadre en traction suspension afin d'éviter un usage incompatible avec la pathologie du patient et/ou du montage réalisé.**
- Lors des déplacements / manipulations du lit équipé d'un cadre de traction :**
  - Utiliser uniquement les panneaux de tête et de pied, ne pas manipuler par les tubes du cadre de traction.
  - Assurez-vous que personne ne soit en contact avec les éléments du lit et du cadre. Ceci afin d'éviter tous piéages et pincements avec les parties en mouvement du lit et du cadre de traction.
  - Assurez-vous qu'aucun élément ne sorte du volume du lit. (Poids, barres, accessoires).
  - Assurez-vous qu'aucun élément extérieur ne puisse heurter le cadre. (Bandeau lumineux, éclairage, TV, panneaux d'indications...).
  - Ne pas déplacer le lit avec cadre et patient, néanmoins en cas de nécessité, veuillez faire attention aux obstacles pouvant entraîner des vibrations au niveau des poids (passages de portes, entrées d'ascenseurs, sol en mauvais état, changement de niveau de sol...).
  - Assurez-vous que lors du déplacement du lit avec cadre de traction et patient que l'ensemble soit en position basse, sauf contre-indication médicale, dans ce cas veuillez faire attention au passage en hauteur des portes et entrées d'ascenseurs.
- Démonter le cadre lorsque le patient n'est pas en traction.**
- Une mauvaise utilisation pourrait causer des blessures au patient ou une détérioration du matériel.**

### Montage

- Le montage du cadre KINETEC® se fait lorsque le lit est en position basse et sans patient.
  - Avant le positionnement des fiches verticales assurez-vous qu'elles soient marquées « FV Essenza 300 S0002789 ». Elles ne doivent pas être utilisées sur un autre lit.
  - Veuillez respecter le positionnement des éléments de base du montage, comme indiqué sur la figure 1.
  - Lors du montage des fiches verticales, utilisez les vis et rondelles fournies (voir photos a), positionner les boutons en (a1) lorsque les fiches verticales sont démontées.
- Ce montage n'est pas compatible en tête de lit.
- Si vous retirez le panneau de pied de lit, vous créez des risques de piéages, la traction doit rester sous surveillance médicale.



### Nettoyage

- Nettoyez le cadre de traction entre chaque patient.
- Utiliser un produit de DESINFECTION (solution à base de PROPANOL / ISOPROPANOL ou à base d'ALDEHYDES) par pulvérisation des SURFACES (éléments métalliques, plastique ou aluminium). Nous conseillons d'insister sur les articulations et zones de rétention comme vis et goupilles.
- Afin d'assurer une hygiène optimale, il est conseillé de nettoyer les habillages et le cadre après chaque patient, tous les consommables du cadre de traction suspension peuvent être jetés sans danger.
- Recommandations pour une hygiène maximum des habillages.  
Désinfection des habillages : Lavage à 30°C avec utilisation d'un désinfectant au cours du cycle de rinçage. Exemple de produits de désinfection ; solution Bac linge à 0,125% ou Souplanos à 0,125% des Laboratoires ANIOS. Nous consulter pour obtenir la liste des distributeurs dans votre pays.

### Élimination et recyclage

- Emballage :** l'emballage doit être séparé des composants plastiques et papier/carton et remis aux emplacements spécifiques de recyclage.
- Dispositif :** il contient du métal, de l'aluminium, des matières plastiques, et des câbles. Quand l'appareil n'est plus opérationnel, démonter et séparer en groupes de matériaux et les remettre à des unités de recyclage autorisées ou retourner l'appareil à KINETEC SAS pour destruction. Ou contacter les autorités locales pour déterminer la méthode adéquate de mise au rebut des parties et des accessoires potentiellement dangereux pour l'environnement.

### Conditions de garantie

La garantie KINETEC® est strictement limitée au remplacement gratuit ou à la réparation en usine de la pièce ou des pièces reconnues défectueuses.

Kinetec SAS garantit son cadre de traction suspension 2 ans contre tous vices de fabrication, à partir de la date d'achat par le consommateur.

Kinetec SAS est le seul habilité à juger de l'application de la garantie sur son système.

La garantie ne peut intervenir si le système a fait l'objet d'un usage anormal ou a été utilisé dans des conditions d'emploi autres que celles contenues dans notre manuel d'utilisation.

La garantie ne s'appliquera pas non plus en cas de détérioration ou accident provenant de négligence, défaut de surveillance ou d'entretien provenant d'une transformation du matériel ou d'une tentative de réparation du matériel.

# ENGLISH

Before use, please read this document.

4655006178		MP Essenza 300 S0002789 – Partial assembling
	Q.	The assembly is composed of:
4655006227	2	FV Essenza 300 S0002789 – Upright bar L:80cm
4655003687	1	B100 – Octagonal bar of 100cm
4655003059	2	DME – Fixed double clamp
4635001304	4	SP01 – Yellow cap
<b>Accessories</b>		
	4655003067	T40E - Fixed clamp bar 40cm (16")
	4635001304	SP01 – Yellow cap
	4655000617	PPO - Open Pulley
	4655000211	CT100 - Bobbin of traction cord 100m (400")
	4655000550	P10000 - Weights set of 10kg (22 pounds) with weight holder
	4655000188	CP051 - Weight holder for 10kg

## Symbols used



Follow the instructions for use



CE marking of conformity



Manufacturer



Manufacture date



Manufacture batch number



Medical device



Device reference



Equipotential bonding



Maximum traction weight



Box storage direction



Humidity limits during storage and transport



Temperature limits during storage and transport



Fragile



Keep dry



Atmospheric pressure limits during storage and transport



Representative in Switzerland



UK conformity marking



Unique device identification



Product weight



Fabricant des pièces  
KINETEC SAS  
ZI de Tournes, Rue Maurice Périn  
08090 Tournes - France  
Tel: +33 (0)3 24 29 85 05 | www.kinetec.fr



MedEnvoy Switzerland  
Gotthardstrasse 28  
6302 Zug  
Switzerland

## Technical specifications

- Product
  - Class 1 medical device.
  - Anodized aluminium tubes and epoxy aluminium jaws.

Use conditions:

Ambient temperature: +5°C to +40°C  
Relative humidity: from 15% to 90% without condensation  
Atmospheric pressure: from 700 hPa to 1060 hPa

Storage / transport conditions:

Ambient temperature: -25°C to +70°C  
Relative humidity: from 20% to 90% without condensation  
Atmospheric pressure: from 700 hPa to 1060 hPa

Before use, please read this document.

## Field of use

- The KINETEC® Traction frame allows the traction or suspension of one part of the body.

## Indications / Contraindications

- Only the physician must determine the protocol adapted to the patient.

## Warnings and safety instructions

- Before using Traction Frame, it is essential to have a thorough understanding of this manual. This manual contains instructions for general use and guarantees improved safety.
- Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.
- **During assembly:**
  - The KINETEC® system must not be used with traction frame components from another company.
  - The footboard must always be in position (risk of entrapment); only remove the footboard to perform traction on the lower limb.
- **During use:**
  - Before any use, please make sure that the weight of the patient and of the accessories are compatible with the security load of the bed.
  - **Maximum accepted traction load: 20kg.**
  - Check before each use and each week the fixing of the jaws, the general state of the accessories.
  - The physician must define the protocol and ensure that it is correctly implemented.
  - The weights must be positioned outside of the line of the frame ensuring that they do not pose a risk to any person interfacing with the frame.
  - Do not position weights above the patient.
  - **All bed functions should be blocked when using the traction frame to avoid incompatible use with the patient's pathology and/or assembly performed.**
- **During movements / manipulations of the bed equipped with a traction frame:**
  - Use only the head and foot panels, do not use the tubes of the traction frame.
  - Make sure no one is in contact with the elements of the bed and frame. This is to prevent entrapment and pinching with all the moving parts of the bed and frame.
  - Make sure that no components are outside of bed frame (weights, bars, accessories).
  - Make sure that no outer components can knock against the frame. (Light strip, lighting, TV, indication panels...).
  - Do not move the bed with the frame and the patient, but in an emergency situation take care of the obstacles which can provoke weight vibrations (doorways, elevator entrances, floors in poor condition, change in floor level...).
  - When you move the bed with the frame and the patient please make sure that the frame is in a low position except when contraindicated and in this case take care of for example the elevator entrance.
- **Remove the traction frame when it is not used.**
- **Improper use may cause injury to the patient or equipment damage.**

## Assembly

- The KINETEC® frame should be installed when the bed is in a low position and without patient.
- Ensure you only use the correct upright bars this will be marked with the « FV Essenza 300 S0002789» label. They mustn't be used with another bed.
- Please respect the positioning of the main elements of the frame, as shown on the figure 1.
- When mounting the upright bars, use the screws and washers provided (see photos a), position the buttons at (a1) when the upright bars are dismantled.
- This assembly is not compatible at the head of the bed.
- If you remove the footboard, you create a risk of entrapment, traction must remain under medical supervision.



## Cleaning

- Clean the traction frame between each patient.
- Use a DISINFECTANT (PROPANOL/ISOPROPANOL or ALDEHYDE-based solution). Spray the disinfectant on the SURFACES (plastic and metal components). We advise to pay particular attention to the articulations and on holding back zones like the screws and bolts.
- In order to ensure optimal hygiene, you are advised to clean the pads and the frame for each new patient. All the consumables enable hazard-free disposal.
- Recommendations to obtain a maximum hygiene of the pads.  
Disinfecting of the pads: Washing at 30°C with use of a disafection solution during the rinsing cycle. Example of product which can be used: Solution "Baclinge" at 0.125% or "Souplanos" at 0,125% from ANIOS Laboratory. A complete list of distributors in your country is available on request.

## Elimination and recycling

- **Packaging:** the packaging must be separated from plastic components and paper/cardboard and placed in the specific recycling locations.
- **Device:** it contains metal, aluminium, plastics, and cables. When the device is no longer operational, dismantle it and separate the parts into groups of materials and deliver them to authorised recycling units or return the device to KINETEC SAS for destruction. Or contact the local authorities to determine the suitable method to dispose of the parts and accessories that are potentially hazardous to the environment.

## Warranty

The KINETEC® warranty is strictly limited to the replacement free of charge or repair in the plant of the component or components found to be defective.

Kinetec SAS guarantees its Traction frames systems for 2 years against all defects of manufacture from the date of purchase by the consumer.







Kinetec SAS is the only organisation able to assess the application of the warranty to its systems.

The warranty will be considered null and void if the device has been used abnormally or under conditions of use other than those indicated in the user's manual.

The warranty will also be considered null and void in the event of deterioration or an accident due to negligence, inappropriate surveillance, or inappropriate maintenance, or due to transformation of the equipment or an attempt to repair the equipment.

# DEUTSCH

Lesen Sie dieses Dokument vor der Verwendung.

4655006178		MP Essenza 300 S0002789 – Teilmontage
	Menge.	Die Baugruppe besteht aus:
4655006227	2	FV Essenza 300 S0002789 – Vertikaler Stecker L:80cm
4655003687	1	B100 – Achteckige Stange 100cm
4655003059	2	DME – Doppelte feststehende abgewinkelte Backe
4635001304	4	SP01 – Gelbe Schutzkappe
<b>Optionale Add-Ons</b>		
	4655003067	T40E - Stange mit fester Klemme, 40cm
	4635001304	SP01 – Gelbe Schutzkappe
	4655000617	PPO - Offene Umlenkrolle mit Klemme
	4655000211	CT100 - Rolle des Zugseils 100m
	4655000550	P10000 - Reihe von Säulengewichten 10kg
	4655000188	CP051 - Säulengewichtshalter für 10 kg

## Verwendete Symbole



Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung



CE-Konformitätskennzeichnung



Hersteller



Herstellungsdatum



Chargennummer der Herstellung



Medizinisches Gerät



Gerätereferenz



Potentialausgleich



Maximales Traktionsgewicht



Lagerungsrichtung der Box



Feuchtigkeitsgrenzen während Lagerung und Transport



Temperaturgrenzen während Lagerung und Transport



Spröde



Bleib trocken



Atmosphärendruckgrenzen während Lagerung und Transport



Vertreter in der Schweiz



Konformitätskennzeichnung in Großbritannien



Eindeutige Geräte-Identifikation



Masse des Produkts



Fabricant des pièces  
KINETEC SAS  
ZI de Tourmes, Rue Maurice Périn  
08090 Tourmes - France  
Tel: +33 (0)3 24 29 85 05 | www.kinetec.fr



MedEnvoy Switzerland  
Gotthardstrasse 28  
6302 Zug  
Switzerland

## Technische Eigenschaften

- Produkt
  - Medizinische Geräte der Klasse 1.
  - Stangen aus anodisiertem Aluminium und Klemmen aus Epoxy-Aluminium.

Nutzungsbedingungen:

Umgebungstemperatur: +5°C bis +40°C  
Relative Luftfeuchtigkeit: von 15% bis 90% ohne Kondensation  
Luftdruck: von 700 hPa bis 1060 hPa

Lager- / Transportbedingungen:

Umgebungstemperatur: -25°C bis +70°C  
Relative Luftfeuchtigkeit: von 20% bis 90% ohne Kondensation  
Luftdruck: von 700 hPa bis 1060 hPa



## Lesen Sie dieses Dokument vor der Verwendung.

### Anwendungsfeld

- Mit dem KINETEC® Traction-Rahmen kann ein Körperteil in Traktion oder Federung gebracht werden.

### Indikationen / Gegenindikationen

- Nur der Arzt kann das an den Patienten angepasste Protokoll bestimmen.

### Anleitung zur korrekten Anwendung

- Das vorliegende Handbuch sollte vor dem ersten Einsatz des Extensionsrahmens unbedingt sorgfältig durchgelesen werden. Dieses Handbuch enthält allgemeine Informationen für die Verwendung und gewährleistet eine erhöhte Sicherheit.
- Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden sind.
- **Während der Montage:**
  - Das KINETEC®-System darf nicht zusammen mit Extensionsrahmenkomponenten anderer Hersteller verwendet werden.
  - Die Trittbrettplatte muss immer in Position sein (Einklemmgefahr). Entfernen Sie die Trittbrettplatte nur, um eine Zugkraft auf die untere Extremität auszuüben.
- **Während des Gebrauchs:**
  - Vergewissern Sie sich vor jeder Verwendung, dass das Gewicht des Patienten und des Zubehörs die sichere Nutzlast des Betts nicht überschreitet.
  - **Maximal zulässige Zuglast: 20 kg.**
  - Prüfen Sie vor jedem Gebrauch sowie wöchentlich die ordnungsgemäße Befestigung der Klemmen, den allgemeinen Zustand des Zubehörs.
  - Der Arzt muss das Protokoll festlegen und sich von der ordnungsgemäßen Durchführung überzeugen.
  - Die Gewichte müssen außerhalb des Rahmens so angebracht werden, dass sie kein Risiko für Personen darstellen, die Arbeiten am Rahmen durchführen.
  - Die Gewichte dürfen nicht über dem Patienten angebracht werden.
  - **Alle Funktionen des Betts müssen bei der Verwendung des Rahmens als Zug- und Hängesystem verriegelt werden, um eine mit der Pathologie des Patienten und/oder der vorgenommenen Montage nicht kompatible Nutzung zu verhindern.**
- **Bei Bewegungen / Manipulationen des mit einem Traktionsrahmen ausgestatteten Bettes:**
  - Verwenden Sie nur die Kopf- und Fußteile, und manipulieren Sie sie nicht mit den Rohren des Traktionsrahmens.
  - Stellen Sie sicher, dass niemand Kontakt mit den Teilen des Bettes und des Rahmens hat. Dies dient dazu, ein Einklemmen und Einklemmen der beweglichen Teile des Bettes und des Traktionsrahmens zu vermeiden.
  - Stellen Sie sicher, dass nichts aus dem Volumen des Bettes herauskommt. (Gewichte, Stangen, Zubehör).
  - Stellen Sie sicher, dass nichts draußen den Rahmen treffen kann. (Lichtleiste, Beleuchtung, Fernseher, Anzeigetafeln ...).
  - Bewegen Sie das Bett nicht mit dem Rahmen und dem Patienten. Achten Sie jedoch bei Bedarf auf Hindernisse, die zu Gewichtsvibrationen führen können (Türen, Aufzugseingänge, Böden in schlechtem Zustand, Änderung des Bodenniveaus usw.).
  - Stellen Sie beim Bewegen des Bettes mit dem Traktionsrahmen und dem Patienten sicher, dass sich die Baugruppe in der niedrigen Position befindet, es sei denn, es liegt eine medizinische Kontraindikation vor. Achten Sie in diesem Fall auf den hohen Durchgang der Türen und Aufzugseingänge.
- **Nehmen Sie den Extensionsrahmen ab, wenn er nicht verwendet wird.**
- **Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann den Patienten verletzen und die Vorrichtungen beschädigen.**

### Montage



- Zur Montage des KINETEC®-Rahmens sollte das Bett in die abgesenkte Stellung gebracht werden und ohne Patienten
- Vergewissern Sie sich vor dem Positionieren der vertikalen Stecker, dass sie mit " FV Essenza 300 S0002789 " gekennzeichnet sind. Die Aufsätze dürfen nicht an anderen Betten verwendet werden.
- Achten Sie auf die Position der Basiselemente des Rahmens, wie in Abbildung 1 gezeigt.
- Verwenden Sie beim Zusammenbau der vertikalen Dübel die mitgelieferten Schrauben und Unterlegscheiben (siehe Fotos a). Positionieren Sie die Knöpfe bei (a1), wenn die vertikalen Dübel demontiert werden.
- Diese Baugruppe ist nicht mit dem Kopfteil des Bettes kompatibel.
- Wenn Sie die Trittbrettverkleidung entfernen, besteht die Gefahr eines Einklemmens; die Traktion muss unter ärztlicher Aufsicht erfolgen.

### Reinigung

- Reinigen Sie den Traktionsrahmen zwischen jedem Patienten.
- Verwenden Sie ein DESINFIZIATIONSMITTEL (Lösung auf PROPANOL/ISOPROPANOL- oder ALDEHYD-Basis). Sprühen Sie das Desinfektionsmittel auf die OBERFLÄCHEN (Kunststoff- und Metallteile). Reinigen Sie besonders die Gelenke und Haltebereiche wie Schrauben und Stifte.
- Die Bezüge und der Rahmen sollten bei allen Patientenwechseln gereinigt werden, um eine optimale Hygiene zu gewährleisten. Sämtliche Verbrauchsgegenstände können gefahrlos entsorgt werden.
- Empfehlung für die maximale Hygiene der Bezüge.  
Desinfizierung der Bezüge: Waschen bei 30 °C unter Zugabe von Desinfektionsmittel im Spülgang. Beispiel für Desinfektionsmittel: Lösung „Bac linge“ 0,125% oder „Souplianos“ 0,125% von Laboratorien ANIOS. Eine vollständige Liste der Händler in Ihrem Land ist auf Anfrage erhältlich.

### Entsorgung und Recycling







- **Verpackung:** Die Verpackung muss von den Kunststoff- und Papier- / Kartonkomponenten getrennt und an bestimmte Recyclingstellen geliefert werden.
- **Gerät:** Es enthält Metall, Kunststoffe und Kabel. Wenn das Gerät nicht mehr betriebsbereit ist, zerlegen und trennen Sie es in Materialgruppen und geben Sie es an autorisierte Recyclingeinheiten zurück oder senden Sie es zur Zerstörung an KINETEC SAS zurück. Oder wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um die richtige Entsorgungsmethode für potenziell umweltgefährdende Teile und Zubehörteile zu ermitteln.

### Garantie

Die Garantie von KINETEC® ist ausdrücklich auf den kostenlosen Austausch oder die Reparatur der defekten Teile im Werk beschränkt. Kinetec SAS gewährt für seine Extensionsrahmensysteme 2 Jahre Garantie gegen alle Herstellungsfehler ab dem Zeitpunkt des Kaufs durch den Verbraucher. Kinetec SAS ist allein berechtigt, über die Anwendung der Garantie auf seine Systeme zu urteilen. Die Garantie erlischt, wenn das System einem anomalen Gebrauch unterzogen wurde oder unter anderen als den in der Betriebsanleitung genannten Betriebsbedingungen verwendet wurde. Die Garantie gilt ebenfalls nicht im Falle von Beschädigungen oder Unfällen, die durch Nachlässigkeit, mangelnde Überwachung oder Wartung, eine Veränderung des Geräts oder einen Reparaturversuch verursacht wurden.

# NEDERLANDS

Lees dit document voor gebruik.

4655006178		MP Essenza 300 S0002789 – Gedeeltelijke montage
	Hoeveelheid	Het geheel is samengesteld uit:
4655006227	2	FV Essenza 300 S0002789 – Verticale plug L:80cm
4655003687	1	B100 – 100 cm achthoekige staaf
4655003059	2	DME – Dubbele vaste schuine bek
4635001304	4	SP01 – Gele beschermkap
Optionele add-ons		
	4655003067	T40E - Vaste beugelstang van 40cm
	4635001304	SP01 – Gele beschermkap
	4655000617	PPO - Open katrol met klembeugel
	4655000211	CT100 - 100m trekkoordspool
	4655000550	P10000 - Serie gewichten op kolom 10 kg
	4655000188	CP051 - Gewicht rek voor 10 kg

## Gebruikte symbolen



Volg de gebruiksaanwijzing op Snelheidstoets



CE-conformiteitsmarkering



Maker



Fabricagedatum



Batchnummer van de fabricage



Medisch apparaat



Apparaat referentie



Potentiaalvereffening



Maximaal tractiegewicht



Opslagrichting van de doos



Vochtigheidsgrenzen voor opslag en transport



Uiterste temperaturen tijdens opslag en transport



Breekbaar



Droog bewaren tijdens opslag en transport



Atmosferische drukgrenzen tijdens opslag en transport



Vertegenwoordiger in Zwitserland



UK conformiteitsmarkering



Unieke apparaatidentificatie



Gewicht product



CH REP



Fabricant des pièces  
KINETEC SAS  
ZI de Tournes, Rue Maurice Périn  
08090 Tournes - France  
Tel: +33 (0)3 24 29 85 05 | www.kinetec.fr



MedEnvoy Switzerland  
Gotthardstrasse 28  
6302 Zug  
Switzerland

## Technische specificaties

- Product
  - Hulpmiddelen voor klasse I hulpmiddelen.
  - Buizen van geanodiseerd aluminium en epoxy aluminium klem.

Gebruiksvoorwaarden:      Omgevingstemperatuur:      +5°C tot +40°C  
 Relatieve vochtigheid:      15% tot 90% zonder condensatie  
 Luchtdruk:      700 hPa tot 1060 hPa

Opslag/transportcondities:      Omgevingstemperatuur:      -25°C tot +70°C  
 Relatieve vochtigheid:      20% tot 90% zonder condensatie  
 Luchtdruk:      700 hPa tot 1060 hPa

### Toepassingsgebied

- Het KINETEC® Traction-frame maakt het mogelijk om een deel van het lichaam in tractie of vering te plaatsen.

### Indicaties/Contra-indicaties

- Alleen de arts kan het protocol bepalen dat is aangepast aan de patiënt.

### Waarschuwingen en veiligheidsinstructies

- Het is van essentieel belang deze handleiding grondig door te nemen voordat u het tractie frame gaat gebruiken. Deze handleiding bevat aanwijzingen voor algemeen gebruik en waarborgt een verbeterde veiligheid.
- Elk ernstig voorval in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt zijn/is gevestigd.
- **Tijdens montage:**
  - Het KINETEC®-systeem kan niet gebruikt worden in combinatie met frameonderdelen van een andere leverancier.
  - Het treeplankpaneel moet altijd op zijn plaats zitten (gevaar voor beknelling). Verwijder het treeplankpaneel alleen om tractie op het onderste ledemaat uit te oefenen.
- **Tijdens gebruik:**
  - Voordat u het frame gebruikt, dient u na te gaan of het gewicht van de patiënt en de gebruikte accessoires het maximaal toelaatbare gewicht voor het bed niet overschrijdt.
  - **Maximaal toegestane tractiebelasting: 20 kg**
  - Voordat u het frame gebruikt en elke week dient u de goede bevestiging van de klembeugels en de algemene toestand van de accessoires.
  - De arts moet het protocol vaststellen en controleren of dit op correcte wijze wordt geïmplementeerd.
  - De gewichten moeten buiten het volume van het bed worden geplaatst en zoveel mogelijk op plaatsen die niet worden blootgesteld aan passages, schokken of interactie met de bewegingen van het bed.
  - In geen geval mogen er gewichten boven de patiënt worden bevestigd.
  - **Alle functies van het bed moeten geblokkeerd zijn tijdens het gebruik van het frame in tractie-suspensie om gebruik te vermijden dat niet compatibel is met de pathologie van de patiënt en/of de uitgevoerde montage.**
- **Bij het verplaatsen/hanteren van het bed uitgerust met een tractieframe:**
  - Gebruik alleen het hoofd- en voetpaneel, niet vastpakken aan de buizen van het tractieframe.
  - Zorg ervoor dat niemand in contact komt met de delen van het bed en het frame. Dit is om beknelling en beknelling met de bewegende delen van het bed en het tractieframe te voorkomen.
  - Zorg ervoor dat er niets uit het volume van het bed komt. (Gewichten, staven, accessoires).
  - Zorg ervoor dat niets van buiten het frame kan raken. (Lichtstrip, verlichting, tv, indicatiepanelen ...).
  - Verplaats het bed niet met het frame en de patiënt, maar let indien nodig op obstakels die trillingen van het gewicht kunnen veroorzaken (deuropeningen, liftingangen, vloeren in slechte staat, verandering in vloerniveau, enz.).
  - Als het bed verplaatst wordt met het frame en de patiënt op het bed, dan dient het frame in een lage stand te staan, tenzij hiervoor een contra-indicatie is. Let in dat geval goed op bij bijvoorbeeld het binnengaan van een lift.
- **Verwijder het tractie frame wanneer het niet gebruikt wordt.**
- **Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan lichamelijk letsel of materiële schade ten gevolge hebben.**

### Montage

- Het bed dient in een lage stand te staan als het KINETEC® frame wordt geïnstalleerd en zonder patiënt.
- Voordat u de verticale pluggen plaatst, moet u ervoor zorgen dat ze zijn gemarkeerd met "Essenza 300 S0002789". Deze kunnen niet in combinatie met een ander bed gebruikt worden.
- Respecteer de plaatsing van de basismontage-elementen, zoals weergegeven in figuur 1.
- Gebruik bij het monteren van de verticale pluggen de meegeleverde schroeven en ringen (zie foto's a), plaats de knoppen op (a1) wanneer de verticale pluggen zijn gedemonteerd.
- Deze montage is niet compatibel met het hoofdeinde van het bed.
- Als u het treeplankpaneel verwijdert, bestaat er gevaar voor beknelling; de tractie moet onder medisch toezicht blijven.

### Reiniging

- Reinig het tractieframe tussen elke patiënt.
- Gebruik een ONTSMETTINGSMIDDEL (PROPANOL/ISOPROPANOL of een oplossing op basis van ALDEHYDE). Spuit het ontsmettingsmiddel over de OPPERVLAKKEN (plastic en metalen onderdelen). Wij adviseren vooral te letten op scharnierpunten en plekken waar vuil zich kan ophopen zoals in schroeven en bouten.
- Om een optimale hygiëne te garanderen, wordt u aangeraden om de bekleding en het frame voor elke nieuwe patiënt te reinigen. Alle verbruiksgoederen kunnen zonder gevaar bij het afval worden gedeponeerd.
- Aanbevelingen voor een maximale hygiëne van de bekleding.  
De bekleding ontsmetten: Wassen op 30°C; gebruik een ontsmettingsmiddel tijdens de spoelgang. Voorbeelden van producten die u kunt gebruiken: "Baclinge" oplossing bij 0,125% of "Souplanos" bij 0,125%, te verkrijgen bij Laboratorium ANIOS. Een volledige lijst van verkooppunten is op verzoek verkrijgbaar.

### Wegwerpen en recycleren

- **Verpakking:** De verpakking moet gescheiden worden van de plastic onderdelen en het papier en het karton moeten apart worden ingezameld.
- **Apparaat:** Het bevat metaal, aluminium, plastic en kabels. Als het apparaat niet meer werkt: demonteren, materialen scheiden en naar de betreffende inzamelpunten brengen of voor vernietiging naar Kinetec® retourneren. Of de plaatselijke instanties vragen welke methode het beste is om de onderdelen en de accessoires die gevaarlijk zouden kunnen zijn voor het milieu te verwijderen.

### Garantie







De KINETEC® garantie beperkt zich strikt tot het kosteloos vervangen of repareren van de (het) defecte onderde(e)l(en) in de fabriek. Kinetec SAS geeft een garantie van 2 jaar op fabrikagefouten op al zijn Tractieframes vanaf de datum van aankoop door de consument. Kinetec SAS is de enige partij die kan beslissen of de garantie van toepassing is op zijn systemen.

De garantie vervalt als het apparaat op andere wijze gebruikt werd dan waar het voor bedoeld is of als het apparaat gebruikt werd onder andere omstandigheden dan in de gebruikershandleiding omschreven.

De garantie komt ook te vervallen als er schade of letsel optreedt welke geweten kan worden aan onachtzaamheid, onvoldoende toezicht of ondeugdelijk onderhoud, of aan veranderingen aan het materiaal of een poging het materiaal te repareren.

# ITALIANO

Prima dell'utilizzo, leggere il presente documento.

4655006178		MP Essenza 300 S0002789 – Assemblaggio parziale
	Quantità	L'assemblea è composta da :
4655006227	2	FV Essenza 300 S0002789 – Tappo verticale L:80cm
4655003687	1	B100 – Barra ottagonale da 100 cm
4655003059	2	DME – Ganascia doppia angolata fissa
4635001304	4	SP01 – Cappuccio protettivo giallo
<b>Componenti aggiuntivi opzionali</b>		
	4655003067	T40E - Barra di 40 cm a ganascia fissa
	4635001304	SP01 – Cappuccio protettivo giallo
	4655000617	PPO - Puleggia libera con ganascia
	4655000211	CT100 - Bobina da 100 m per fune
	4655000550	P10000 - Serie di pesi su colonna 10kg
	4655000188	CP051 - Porta pesi a colonna per 10kg

## Simboli utilizzati



Seguire le istruzioni per l'uso



Marchio di conformità CE



Maker



Data di produzione



Numero di lotto di produzione



Dispositivo medico



Riferimento del dispositivo



Collegamento equipotenziale



Peso massimo di trazione



Direzione di immagazzinamento della scatola



Limiti di umidità durante immagazzinamento e trasporto



Limiti di temperatura durante conservazione e trasporto



Fragile



Mantenere asciutto



Limiti di pressione atmosferica durante lo stoccaggio e il trasporto



Rappresentante in Svizzera



Marchio di conformità del Regno Unito



Identificazione univoca del dispositivo



Peso del prodotto



Fabricant des pièces  
KINETEC SAS  
ZI de Tournes, Rue Maurice Périn  
08090 Tournes - France  
Tel: +33 (0)3 24 29 85 05 | www.kinetec.fr



MedEnvoy Switzerland  
Gotthardstrasse 28  
6302 Zug  
Switzerland

## Caratteristiche tecniche

- Prodotto
  - Dispositivo medico di classe 1.
  - Tubi in alluminio anodizzato e ganasce in alluminio epossidico.

Condizioni d'uso:

Temperatura ambiente:

da +5°C a +40°C

Umidità relativa:

da 15% a 90% senza condensa

Pressione atmosferica:

da 700 hPa a 1060 hPa

Condizioni di conservazione/trasporto:

Temperatura ambiente:

da -25°C a +70°C

Umidità relativa:

da 20% a 90% senza condensa

Pressione atmosferica:

da 700 hPa a 1060 hPa

Prima dell'utilizzo, leggere il presente documento.

## Area di utilizzo

- Il telaio KINETEC® Traction consente la trazione o la sospensione di una parte del corpo.

## Indicazioni / controindicazioni

- Solo il medico è in grado di determinare il protocollo adattato al paziente.

## Avvertenze e istruzioni di sicurezza

- Prima dell'uso del telaio di trazione, è necessario avere letto attentamente il presente manuale. Il manuale contiene istruzioni per l'uso generico e garantisce una maggiore sicurezza.
- Segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito.
- **Durante il montaggio :**
  - Il sistema KINETEC® non deve essere usato con componenti del telaio di trazione forniti da altre società.
  - Il pannello pedana deve essere sempre in posizione (rischio di intrappolamento), rimuovere il pannello pedana solo per effettuare la trazione sull'arto inferiore.
- **Quando si usa :**
  - Prima dell'uso, accertarsi che il peso del paziente e degli accessori sia compatibile con il carico di sicurezza del letto.
  - **Carico di trazione massimo accettato: 20 kg.**
  - Prima di ogni utilizzo ed ogni settimana, controllare il corretto fissaggio delle ganasce, lo stato generale degli accessori.
  - Il medico è responsabile della definizione del protocollo e deve accertarsi che esso sia correttamente adottato.
  - I pesi devono essere posti all'esterno della linea del telaio, in modo da non costituire un rischio per chiunque si rapporti con il telaio.
  - In nessun caso i pesi devono essere fissati sopra il paziente.
  - **Tutte le funzioni del letto devono essere bloccate quando si utilizza il telaio in sospensione di trazione al fine di evitare utilizzi incompatibili con la patologia del paziente e / o il montaggio effettuato.**
- **Durante lo spostamento / movimentazione del letto dotato di telaio di trazione :**
  - Utilizzare solo i pannelli della testa e dei piedi, non manipolare i tubi del telaio di trazione.
  - Assicurarsi che nessuno sia in contatto con le parti del letto e il telaio. Questo per evitare qualsiasi intrappolamento e pizzicamento con le parti mobili del letto e del telaio di trazione.
  - Assicurarsi che non esca nulla dal volume del letto. (Pesi, barre, accessori).
  - Assicurarsi che nulla all'esterno possa urtare il telaio. (Striscia luminosa, illuminazione, TV, pannelli di indicazione ...).
  - Non spostare il letto con il telaio e il paziente, tuttavia, se necessario, prestare attenzione agli ostacoli che possono causare vibrazioni al peso (porte, ingressi ascensori, pavimenti in cattive condizioni, cambiamento di livello del pavimento, ecc.).
  - Assicurarsi che durante lo spostamento del letto con il telaio di trazione e del paziente il gruppo sia in posizione bassa, a meno che non ci sia una controindicazione medica, in questo caso prestare attenzione al passaggio alto di porte e ingressi ascensori.
- **Diversamente, si potrebbero arrecare lesioni al paziente o danni all'apparecchiatura.**
- **Un uso improprio potrebbe provocare lesioni al paziente o danni alle apparecchiature.**

## Montaggio

- Il telaio KINETEC® misura con il letto in posizione bassa e senza paziente.
  - Prima di posizionare i tasselli verticali assicurarsi che siano contrassegnati " FV Essenza 300 S0002789 ". Non dovrebbero essere usati su un altro letto.
  - Si prega di rispettare il posizionamento degli elementi di montaggio di base, come mostrato in figura 1.
  - Durante il montaggio dei tappi verticali, utilizzare le viti e le rondelle fornite (vedi foto a), posizionare i pulsanti in (a1) quando i tappi verticali sono smontati.
- Questo insieme non è compatibile con la testata del letto.
- Se si rimuove il pannello pedana si crea rischio di intrappolamento; la trazione deve rimanere sotto controllo medico.

## Pulizia

- Pulire il telaio di trazione tra ogni paziente.
- Usare un DISINFETTANTE (PROPANOLO/ISOPROPANOLO o soluzione a base di ALDEIDE). Spruzzare il disinfettante sulle SUPERFICI (componenti in plastica e metallo). Consigliamo di prestare la massima attenzione alle articolazioni e alle zone di trattenimento dello sporco, come viti e bulloni.
- Per garantire la massima igiene, si consiglia di pulire le imbottiture e i telai prima dell'arrivo di un nuovo paziente. Tutti i prodotti di consumo consentono uno smaltimento privo di pericoli.
- Raccomandazioni per ottenere la massima igiene delle imbottiture.  
Sterilizzazione delle imbottiture (se necessario): Sterilizzarle a 134°C per 18 minuti.  
Disinfezione delle imbottiture: Lavare a 30°C e utilizzare una soluzione disinfettante durante il ciclo di risciacquo. Esempio di prodotto utilizzabile: Soluzione "Bacling" allo 0,125% o "Souplianos" allo 0,125% del Laboratorio ANIOS. L'elenco completo dei distributori nel vostro paese è disponibile a richiesta.







## Smaltimento e riciclaggio

- **Imballaggio :** l'imballaggio deve essere separato dai componenti in plastica e carta / cartone e consegnato a specifici luoghi di riciclaggio.
- **Dispositivo :** Contiene metallo, alluminio, plastica e cavi. Quando il dispositivo non è più operativo, smontarlo e separarlo in gruppi di materiali e restituirli a unità di riciclaggio autorizzate o restituire il dispositivo a KINETEC SAS per la distruzione. Oppure contattare le autorità locali per determinare il metodo corretto di smaltimento di parti e accessori potenzialmente pericolosi per l'ambiente..

## Garanzia

La garanzia KINETEC® è rigorosamente limitata alla sostituzione gratuita o alla riparazione in fabbrica del componente o dei componenti risultati difettosi. Kinetec SAS garantisce i suoi sistemi di Telai di trazione contro tutti i difetti di fabbricazione e per 2 anni a partire dalla data di acquisto da parte del cliente. Kinetec SAS è l'unica organizzazione in grado di valutare l'applicabilità della garanzia ai propri sistemi. La garanzia sarà considerata nulla e non valida in caso di uso anomalo del dispositivo o di utilizzo in condizioni diverse da quelle indicate nel manuale d'uso. La garanzia sarà considerata nulla e non valida anche in caso di danneggiamento o incidente causato da negligenza, sorveglianza inadeguata o manutenzione inadatta, o provocato dalla trasformazione dell'attrezzatura o da un tentativo di ripararla.

Antes de la primera utilización, el usuario debe haber leído y comprendido este documento.

4655006178		MP Essenza 300 S0002789 – Montaje parcial
	Monto	El conjunto está compuesto por:
4655006227	2	FV Essenza 300 S0002789 – Tapón vertical L:80 cm
4655003687	1	B100 – Barra octogonal de 100 cm
4655003059	2	DME – Mordaza doble fija en ángulo
4635001304	4	SP01 – Protector de gomaespuma
<b>Complementos opcionales</b>		
	4655003067	T40E - Barra con abrazadera fija de 40 cm
	4635001304	SP01 – Protector de gomaespuma
	4655000617	PPO - Polea abierta con abrazadera
	4655000211	CT100 - Carrete de cuerda de tracción de 100 m
	4655000550	P10000 - Serie de pesas en columna 10 kg
	4655000188	CP051 - Soporte de peso de columna para 10 kg

## Símbolos utilizados



Siga las instrucciones de uso



Marcado de conformidad CE



Fabricante



Fecha de fabricación



Número de lote de fabricación



Dispositivo médico



Referencia de dispositivo



Compensación de potencial



Peso máximo de tracción



Dirección de almacenamiento de la caja



Límites de humedad durante el almacenamiento y transporte



Límites de temperatura durante el almacenamiento y transporte



Frágil



Mantener seco y



Límites de presión atmosférica durante el almacenamiento y transporte



Representante en Suiza



Marcado de conformidad del Reino Unido



Identificación exclusiva del dispositivo



Peso del producto



Fabricant des pièces  
KINETEC SAS  
ZI de Tournes, Rue Maurice Périn  
08090 Tournes - France  
Tel: +33 (0)3 24 29 85 05 | www.kinetec.fr



MedEnvoy Switzerland  
Gotthardstrasse 28  
6302 Zug  
Switzerland

## Especificaciones técnicas

- Producto
  - Dispositivos Médicos de Clase I.
  - Tubos de aluminio anodizado y abrazaderas de aluminio epoxy.

Condiciones de uso:

Temperatura ambiente: +5°C hasta +40°C  
 Humedad relativa: del 15% hasta 90% sin condensación  
 Presión atmosférica: del 700 hPa hasta 1060 hPa

Condiciones de almacenamiento / transporte:

Temperatura ambiente: -25°C hasta +70°C  
 Humedad relativa: del 20% hasta 90% sin condensación  
 Presión atmosférica: del 700 hPa hasta 1060 hPa

Antes de la primera utilización, el usuario debe haber leído y comprendido este documento.

## Campo de uso

- El cuadro de tracción KINETEC® permite colocar una parte del cuerpo en tracción o en suspensión.

## Indicaciones / Contraindicaciones

- Solo el médico puede determinar el protocolo adaptado al paciente.

## Advertencias e instrucciones de seguridad

- Antes de usar el cuadro de tracción, es esencial comprender completamente este manual, que contiene instrucciones generales para garantizar una seguridad óptima.
- Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o el paciente.
- **Durante el montaje:**
  - El sistema KINETEC® no debe ser utilizado con componentes de chasis de otros fabricantes.
  - El panel del estribo debe estar siempre en su posición (riesgo de atrapamiento), retirar el panel del estribo únicamente para realizar tracción en el miembro inferior.
- **Cuando usas:**
  - Antes de usar la cama, asegúrese de que el peso del paciente y de los accesorios son compatibles con la carga de trabajo segura de la cama.
  - **Carga máxima de tracción aceptada: 20kg.**
  - Cada semana y antes de todo uso, compruebe la correcta fijación de las abrazaderas y el estado general de los accesorios.
  - El personal asistencial debe definir el protocolo de uso y asegurarse de que se lleva a cabo correctamente.
  - Los pesos deben situarse fuera del perímetro de la cama, asegurándose de que no suponen riesgo alguno para ninguna persona u objeto próximos a ella.
  - Bajo ninguna circunstancia se deben fijar pesos por encima del paciente.
  - **Todas las funciones de la cama deben estar bloqueadas durante el uso del marco en tracción suspensión para evitar un uso incompatible con la patología del paciente y/o el montaje realizado.**
- **Al mover / manipular la cama equipada con un marco de tracción:**
  - Utilice solo los paneles de la cabeza y los pies, no manipule los tubos del bastidor de tracción.
  - Asegúrese de que nadie esté en contacto con las partes de la cama y el marco. Esto es para evitar atrapamientos y pellizcos con las partes móviles de la cama y el marco de tracción.
  - Asegúrese de que nada salga del volumen de la cama. (Pesas, barras, accesorios).
  - Asegúrese de que nada externo pueda golpear el marco. (Tira de luz, iluminación, TV, paneles de indicación ...).
  - No mueva la cama con armazón y paciente, sin embargo, si es necesario, preste atención a los obstáculos que puedan provocar vibraciones en el peso (puertas, entradas de ascensores, suelos en mal estado, cambio de nivel, etc.).
  - Asegúrese de que cuando mueva la cama con el bastidor de tracción y el paciente que el conjunto esté en la posición baja, a menos que exista una contraindicación médica, en este caso preste atención al paso alto de puertas y entradas de ascensores.
- **Retire el chasis de tracción cuando no lo utilice.**
- **El uso indebido podría provocar lesiones al paciente o daños al equipo.**

## Montaje

- El chasis KINETEC® se debe instalar con la cama en posición baja y sin paciente.
  - Asegúrese de utilizar los marcos adecuados: lea la etiqueta « FV Essenza 300 S0002789 ». No deben utilizarse con otras camas.
  - Respete el posicionamiento de los elementos de base del marco, como se indica figura 1.
  - Al montar los tapones verticales, utilice los tornillos y arandelas suministrados (ver fotos a), coloque los botones en (a1) cuando los tapones verticales estén desmontados.
- Este conjunto no es compatible con la cabecera de la cama.
- Si retira el panel del estribo, crea un riesgo de atrapamiento; la tracción debe permanecer bajo supervisión médica.

## Limpieza

- Limpiar el marco de tracción entre cada paciente.
- Use un DESINFECTANTE adecuado (PROPANOL/ISOPROPANOL o una solución a base de ALDEHÍDOS). Pulverice el desinfectante sobre las SUPERFICIES (componentes plásticos y metálicos). Preste una atención particular a las articulaciones y las zonas de retención como los tornillos y pernos.
- Para garantizar una higiene óptima, cambie la ropa de cama y limpie el chasis con cada nuevo paciente. Todos los consumibles pueden tirarse a la basura sin riesgos.
- Recomendaciones para obtener la máxima higiene de la ropa de cama.  
Desinfección de la ropa de cama: Lavado a 30°C con una solución desinfectante durante el ciclo de aclarado. Ejemplo de producto que se puede utilizar: solución "Baclinge" al 0,125% o "Souplanios" al 0,125% del Laboratorio ANIOS. Si lo desea, puede solicitarnos la lista completa de distribuidores en su país.

## Eliminación y reciclaje

- **Embalaje:** el embalaje debe separarse de los componentes plásticos y del papel / cartón y colocarse en los lugares específicos de reciclaje.
- **Dispositivo:** contiene metal, plásticos y cables. Cuando el dispositivo ya no esté operativo, desmóntelo y separe las piezas en grupos de materiales y entréguelas en unidades de reciclaje autorizadas o devuelva el dispositivo a KINETEC SAS para su destrucción. O póngase en contacto con las autoridades locales para determinar el método adecuado para desechar las piezas y accesorios que son potencialmente peligrosos para el medio ambiente.

## Garantía

La garantía KINETEC® se limita exclusivamente a la sustitución gratuita o reparación in situ de los componentes defectuosos.

Kinetec SAS garantiza sus chasis de tracción durante 2 años contra todos los defectos de fabricación a partir de la fecha de compra del material detallada en la factura del cliente.

Kinetec SAS es la única organización capaz de evaluar la aplicación de la garantía a sus sistemas.

La garantía se considerará nula y sin efecto en el caso de que el dispositivo se haya utilizado de manera anormal o en condiciones de uso distintas a las indicadas en el manual de usuario.

La garantía también se considerará nula y sin efecto en caso de deterioro o accidente por negligencia, vigilancia inadecuada o mantenimiento inadecuado, o por causa de modificación del equipo o un error de reparación del mismo.

# kinetec®



## **Kinetec SAS**

Zone Industrielle de Tournes  
Rue Maurice Périn  
F-08090 Tournes  
France



+33 (0)3 24 29 85 05



+33 (0)3 24 33 51 05



contact@kinetec.fr



[www.kinetec.fr](http://www.kinetec.fr)